

# PINOCCHIO

Opéra sur un livret de Joël Pommerat d'après Carlo Collodi  
Musique de Philippe Boesmans

LA MONNAIE / DE MUNT

*Pinocchio*

Opéra de Philippe Boesmans sur un livret de Joël Pommerat © Editions Jobert, 2017, Paris.  
Adapté de *Pinocchio* de Joël Pommerat © Actes Sud, 2008.

PRODUCTION D'OUVERTURE  
de la Monnaie rénovée /  
OPENINGSPRODUCTIE  
van de gerenoveerde Muntschouwburg

PRODUCTION / PRODUCTIE  
La Monnaie / De Munt

COPRODUCTION / COPRODUCTIE  
Festival d'Aix-en-Provence, Opéra de Dijon,  
Opéra national de Bordeaux

5, 7, 8, 12, 13, 15 & 16 SEPT 2017 — 20:00  
10 SEPT 2017 — 15:00  
LA MONNAIE / DE MUNT

# PINOCCHIO

Opéra sur un livret de Joël Pommerat d'après Carlo Collodi

Musique de Philippe Boesmans

Commande conjointe du Festival d'Aix-en-Provence et de la Monnaie /  
Gezamenlijke opdracht van het Festival d'Aix-en-Provence en van de Munt

Création / Creatie: Grand Théâtre de Provence, Aix-en-Provence, 3/7/2017

Direction musicale / Muzikale leiding      PATRICK DAVIN  
Mise en scène / Regie                      JOËL POMMERAT

Décor et éclairages / Decor en belichting      ÉRIC SOYER  
Costumes / Kostuums                      ISABELLE DEFFIN  
Vidéo / Video                              RENAUD RUBIANO

Le directeur de la troupe,      STÉPHANE DEGOUT  
premier escroc,  
deuxième meurtrier,  
le directeur de cirque

Le père, troisième meurtrier,      VINCENT LE TEXIER  
le maître d'école

Le pantin      CHLOÉ BRIOT  
Deuxième escroc,      YANN BEURON

le directeur de cabaret,  
le juge, premier meurtrier,  
le marchand d'ânes

La chanteuse de cabaret, le mauvais élève      JULIE BOULIANNE  
La fée      MARIE-EVE MUNGER

Musiciens de scène / Toneelmuziek      FABRIZIO CASSOL  
    PHILIPPE THURIOT  
    TCHA LIMBERGER

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LA MONNAIE /  
SYMFONIEORKEST VAN DE MUNT  
Konzertmeister SATÉNIK KHOURDOIAN

Durée du spectacle 1h50 — pas d'entracte  
Duur van de voorstelling 1 uur 50 — geen pauze

Figurants / Figuranten

**Jilan Al Hassan, Charlène Girin, Camille Lucas, Garance Rivoal, Claudine Sarzier**

Figurants techniques / Technische figuranten

**Jean-Marc Van de Weghe, Guillaume Dumont**

**Patrick Gourlé, Nahuel Caceres Fuentealba, Simon Ravelingien**

Assistante à l'écriture du livret / Assistente bij het schrijven van het libretto

**Marion Boudier**

Assistants musicaux / Muziekassistenten **Ouri Bronchti, Nicolas Chesneau**

Chef de chant / Repetitor **Frédéric Calendreau**

Assistants à la mise en scène externe / Externe regieassistenten

**Gilles Rico, Jane Piot**

Assistante aux décors / Decorassistente **Marie Hervé**

Assistante aux costumes / Kostuumassistente **Marie Szersnovicz**

Assistante aux éclairages / Assistente belichting **Gwendal Malard**

Directrice des services techniques et des Ateliers /

Directrice technische diensten en Ateliers **Charmaine Goodchild**

Responsable de la production technique /

Technisch productieverantwoordelijke **Marc Dewit**

Responsable des décors / Verantwoordelijke decor **Richard Klein**

Régisseur de production / Productie-inspiciënt **Laurent Le Bec**

Assistante du régisseur de production / Assistente productie-inspiciënte **Joëlle Caron**

Régisseuse de scène / Toneelinspiciënte **Elisabeth Lenoir**

Responsable de la machinerie / Verantwoordelijke machinerie **Philippe Gouzannet**

Responsable des éclairages / Verantwoordelijke belichting **Thomas Beni**

Responsable des accessoires / Verantwoordelijke rekwisieten **Jean-Marc Van de Weghe**

Responsable du son et de la vidéo / Verantwoordelijke geluid en video **Lucie Tiriau**

Responsable de l'habillage / Verantwoordelijke kleding **Zakia Aroug**

Responsable des maquillage, perruques et coiffures /

Verantwoordelijke grime, pruiken en kapsels **Geneviève Mahaux**

Responsable son & vidéo pour la captation /

Verantwoordelijke geluid & video voor de opname **Geert De Deken**

Directeur planning et production artistiques – Adjoint artistique du directeur général /  
Directeur artistieke planning en productie – Artistiek adjunct van de algemeen directeur

**Christophe Bezzone**

Responsable de production artistique / Artistieke productieleiding

**Jacques Peeters**

Assistentes de production / Assistenten productieleiding

**Claire Desmedt, Sophie Peltier-Le Dinh**

Responsable des artistes de complément / Verantwoordelijke figuratie

**Katleen Vermeulen**

Responsable de l'administration artistique / Verantwoordelijke artistieke administratie

**Anja Luybaert**

Directrice dramaturgie et communication / Directrice dramaturgie en communicatie

**Anne Rubinstein**

Responsables dramaturgie / Verantwoordelijken dramaturgie

**Reinder Pols, Marie Mergeay**

Directeur général – Intendant / Algemeen directeur – Intendant

**Peter de Caluwe**

**ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LA MONNAIE / SYMFONIEORKEST VAN DE MUNT**

Violon / Viol I  
**Saténik Khourdoian**

Trompette / Trompet  
**Rudy Moercant**

Violon / Viol II  
**Femke Sonnen**

Trombone  
**Geert De Vos**

Alto / Altviool  
**Yves Cortvrint**  
**Fayçal Cheboub**

Timbales-Percussions /  
Pauken-Slagwerk  
**Pieter Mellaerts**  
**Niels Pannecoucke**  
**Jonathan Beyers**

Violoncelle / Cello  
**Sébastien Walnier**

Harpe / Harp  
**Annelies Boodts**

Contrebasse / Contrabas  
**Robby Hellijn**

Piano  
**Emmanuelle Turbelin**

Flûte / Fluit  
**Carlos Bruneel**

Hautbois / Hobo  
**Luk Nielandt**

Clarinette / Klarinet  
**Ricardo Matarredona**

Basson / Fagot  
**Kensuke Taira**

Cor / Hoorn  
**Jean-Noël Melleret**  
**Bert Vanderhoeft**

**DÉPARTEMENTS MUSICAUX /  
MUZIEKDEPARTEMENTEN**

Directeur musical / Muziekdirecteur

**Alain Altinoglu**

Manager de l'orchestre / Orkestmanager

**Ingrid De Backer**

Assistante de la manager d'orchestre /

Assistente van de orkestmanager

**Chantal Vanroy**

Secrétaire / Secretariaresse

**Alexandra Dufour**

Régisseurs d'orchestre /

Orkestinspiciënten

**Dominic Jacobs, Serge P. Ouvrard,**

**Vincent Flagel, Thomas Egle**

Manager du chœur /

Koormanager

**Pieter Hulst**

Manager des MM Academies et

des chœurs d'enfants / Manager van

de MM Academies en van de kinderkoren

**Véronique Van Hees**

Responsable de la bibliothèque

musicale / Verantwoordelijke

muziekbibliotheek

**Milton van Wijk**

Collaborateurs / Medewerkers

**Carmen Calvo Cantero,**

**Katryn Van Bergen**

**SURTITRAGE /  
BOVENTITELING**

Réalisation / Realisatie

Service dramaturgie de la Monnaie /

Dienst dramaturgie van de Munt

Conduite / Bediening

**Jo Heyvaert, Franco Vena**

**ÉQUIPE TECHNIQUE /  
TECHNISCH TEAM**

Directrice des services techniques et des

Ateliers / Directrice technische diensten en

Ateliers **Charmaine Goodchild**

Directeur technique adjoint /

Adjunct technische directeur

**Frankie Goethals**

Responsables de la production technique /

Technische productieverantwoordelijken

**Cécile Bourguet, Marc Dewit**

Secrétaires de direction /

Directiesecretaresses

**Aurély Schram, Lut Vander Trappen**

Régisseur principal / Hoofdinspiciënt

**Thomas Desmed**

Régisseurs de scène / Toneelinspiciënten

**Joëlle Caron, Laurent Le Bec**

Chef du service machinerie /

Diensthoofd machinerie

**Marcel Maus**

Adjoint machinerie /

Adjunct machinerie

**Philippe Demartin**



Machinistes / Machinisten

**Thierry Badot, Nahuel Caceres Fuentealba,**  
**Roger Challenor, John De Backer,**  
**Patrice Dekneuvele, Bénéla Desauguste,**  
**Louis Drijvers, Julie Gessemeter,**  
**Patrick Gourle, Amandine Hanriot,**  
**Dirk Heeren, Kevin Jarek, Benjamin Martinez,**  
**Axel Moreau, Jean-Marc Peeters,**  
**Simon Ravelingien, Anastasios Simeonidis,**  
**Michel Stevens, Marc Vandersmissen,**  
**Martin Veys, Philippe Vizy**

Chef du service éclairages /  
Diensthooft belichting

**Gérard Maraite**

Adjoint du service éclairages /  
Adjunct belichting

**Michel Baeten**

Techniciens éclairages / Belichtingstechnici  
**Rafaël Castro, Florian Declercq,**  
**André De Spiegeleer, Fawzi Khalifa,**  
**Hadrien Lefaire, Jean-Baptiste Pacucci,**  
**Paul Toussaint**

Chef du service accessoires /  
Diensthooft rekvisieten

**Isabelle Courbet**

Fabricants d'accessoires /  
Rekvisietenbouwers

**David Bodson, Jelle Vandemeulebroeke**

Accessoiristes / Rekvisiteurs

**Anne-Lise Martin, Thierry Van Melderen,**  
**Guillaume Dumont**

Chef du service son et vidéo /  
Diensthooft geluid en video

**Jo Nicolai**

Adjoint / Adjunct

**Lucie Tiriau**

Techniciens son & vidéo /

Technici geluid & video

**Antoine Dassonville, Déborah Dourneau,**  
**Patrick Leboucher, Philippe Paque,**  
**Simon Van Rompay, Lisbeth Vermeyleen**

Chef du service coiffure, maquillage &  
perruques / Diensthooft kap, grime & pruiken

**Luigia Villani**

Maquilleurs, perruquiers & coiffeurs /  
Grimeurs, pruikenmakers & kappers

**Steve Callut, Hedwig Degelaen,**  
**Yvonne De Roy, Valerie Locatelli,**  
**Colette Menet, Bénédicte Pesser,**  
**Olga Tikhonova**

Chef du service habillage /  
Diensthooft kleding

**Malika Assam**

Habilleurs / Kleders

**Nicole Bynens,**

**Abdelkader Reguieg Yssaad,**  
**Isabelle Huwart, Alexandra Sebbag,**  
**Maria Piedad Martin Salinas,**  
**Géraldine Miesse**

Chef ateliers de décors /  
Hoofd decorateliere

**Étienne Andréys**

Bureau d'études / Studiebureau

**Christophe Gspann,**  
**Alexandra Houbrechts,**  
**Maroussia Vaes**

Secrétariat / Secretariaat

**Serge Bollinne**

Chef menuisier / Hoofdschrijnwerker

**Renaud De Maesschalck**

Menuisiers / Schrijnwerkers

**Bernhard Fischer, Paul Rijckmans,**

**Ludovic Vandevelde**

Chef ferronnier / Hoofdsmid

**Salvatore Lombardo**

Ferronniers / Smeden

**Giovanni Barbagallo,**

**Giuseppe Lauricella,**

**Kevin Martins Garceran**

Chef atelier décoration /

Hoofd decoratieateliers

**Alwyne de Dardel**

Peintres / Schilders

**Monir Achnak, Nathalie Salamero**

Sculpteur / Beeldhouwer

**Thierry Springael**

Tapissier / Bekleder

**Arnould D'Haese**

Chef ateliers costumes /

Hoofd kostuumateliers

**Regine Becker**

Assistentes costumes /

Kostuumassistentes

**Nicole Bauer, Arabelle Poels**

Secrétaire / Secretariaat

**Elke Coolens**

Chef atelier dames /

Hoofd damesatelier

**Françoise Maréchal**

Sous-chef atelier dames /

Onderchef damesatelier

**Patricia Vander Stappen**

Couturières ateliers dames /

Kleermakers damesatelier

**Kristina Akrapovic, Hélène Bernard,**

**Isabelle Cantillana, Miyasa Deveci,**

**Lydie Lambert, Grazia Mazza,**

**Fabienne Menet, Christine Piquin,**

**Nathalie Rustico & Marine Dalozo**

Chef atelier hommes /

Hoofd herenatelier

**Bert Menzel**

Sous-chef ateliers hommes /

Onderchef herenatelier

**Blandine Maunoury**

Couturiers ateliers hommes /

Kleermakers herenatelier

**Carine Anciaux, Fatma Ayhan,**

**Denis Boudart, Giuseppe Gangi,**

**Xavier Gigot, Maïllis Hottois,**

**Christophe Martelleur,**

**Krystyna Tadzidilinoïff,**

**Maud Veder & Nalan Kosar**

Chef cordonnier / Hoofdschoenmaker

**Françoise Chaumat**

Cordonniers / Schoenmakers

**Antonio Sittinieri, Petra Van Dorpe**

Teinturerie / Ververij

**Liliane Abrahams**

Chef atelier chapeaux et décoration

costumes / Hoofd hoedenatelier

en kostuumdecoratie

**Jérôme Lambert**

Collaboratrice atelier chapeaux

et décoration costumes / Medewerkster

hoedenatelier en kostuumdecoratie

**Natalia Linzenmaier**

Chef réserve de costumes /

Hoofd kostuumreserve

**Christine Van Loon**

Réserve de costumes /

Kostuumreserve

**Xavier Aubert**

Stock tissu / Stoffenreserve

**Ludivine Hubin**

Chef de service logistique /

Diensthooft logistiek

**Bernard Dandois**

Collaborateurs logistique /

Medewerkers logistiek

**Sebastiano Accaputo, Antonio Agro,**

**Nordine Badaoui Jahmi,**

**Olivier Brassine, Giuseppe Butera,**

**Salvatore Butera, Frédéric Dehenain,**

**Michel Delmeulle, Mathias Dupont,**

**Pascal Fisset, Mathieu Franquin,**

**Pietro Martorana,**

**Michèle Vandenborre**

Décors et costumes réalisés par les Ateliers

du Festival d'Aix-en-Provence /

Decors en kostuums vervaardigd in de

Ateliers van het Festival d'Aix-en-Provence



# Biographies / Biografieën



## PHILIPPE BOESMANS

Compositeur/Componist

FR Après des études de piano au Conservatoire de Liège, Philippe Boesmans s'oriente vers la composition. Intrigué par le post-sérialisme, il prend très tôt conscience de la nécessité d'en dépasser les contraintes et les exclusions, et élabore un langage musical très personnel où l'expressivité et l'accessibilité retrouvent une place centrale. Producteur à la RTBF (1961), il est compositeur en résidence à la Monnaie de 1985 à 2007. Gerard Mortier lui commande plusieurs œuvres, parmi lesquelles *La Passion de Gilles* (1983), les *Trakl-Lieder* (1987) et l'orchestration de *L'Incoronazione di Poppea* de Monteverdi (1989). Toujours pour la Monnaie, Bernard Foccroulle lui commande *Reigen* (1993), *Wintermärchen* (1999) et *Julie* (2005)

sur des livrets de Luc Bondy. Ces opéras sont joués sur de nombreuses scènes internationales et connaissent différentes mises en scène. En 2009, l'opéra *Yvonne, Princesse de Bourgogne*, d'après la pièce homonyme de Witold Gombrowicz, est créé à l'Opéra de Paris sur un livret et dans une mise en scène de Luc Bondy, avant d'être repris à la Monnaie. Une nouvelle version de son *Incoronazione di Poppea* de Monteverdi, intitulée *Poppea e Nerone*, est créée en juin 2012 à l'Opéra de Madrid dans une mise en scène de Krzysztof Warlikowski. Commandée par Peter de Caluwe, la création mondiale de l'opéra *Au monde* sur un livret et dans une mise en scène de Joël Pommerat a lieu en 2014 à Bruxelles. Philippe Boesmans participe par ailleurs aux principaux festivals de musique contemporaine (Darmstadt, Royan, Zagreb, Avignon, Almeida-Londres, Strasbourg, Montréal, Ars Musica-Bruxelles, Salzbourg, IRCAM, etc.). L'œuvre de Philippe Boesmans est jalonnée de consécérations importantes : le Prix Italia pour *Upon La-Mi* (1971), le Prix Honegger (2000) et le Prix de la critique française pour *Yvonne, Princesse de Bourgogne* (2009), consacré meilleure

création de l'année. En 2007, le DVD de *Julie* (BelAir Classiques) reçoit divers mentions et prix tels que le Grand Prix Charles-Cros. En 2015, Philippe Boesmans obtient à Londres l'International Opera Award pour son opéra *Au monde* qui est élu meilleure création mondiale en 2014. L'enregistrement du même opéra reçoit le Diapason d'Or, celui de son *Concerto pour violon* et de *Conversions* se voit décerner six prix, dont celui de l'Académie Charles-Cros et le Prix International du Disque Koussevitzky.

NL Na pianostudies aan het Conservatorium van Luik richtte Philippe Boesmans zich op het componeren. Hij was gefascineerd door het postserialisme, beseftte echter al snel dat hij de beperkingen en geslotenheid daarvan moest overstijgen en werkte daarop een heel persoonlijke muziektaal uit waarin expressiviteit en toegankelijkheid centraal staan. Actief als RTBF-producer sinds 1961, werd hij van 1985 tot 2007 huiscomponist in de Munt. Gerard Mortier gaf hem diverse compositieopdrachten, waaronder *La Passion de Gilles* (1983), de *Trakl-Lieder* (1987) en de orkestratie van Monteverdi's *L'Incoronazione di Poppea* (1989). Nog steeds voor de Munt gaf Bernard Foccroulle hem de opdracht voor *Reigen* (1993), *Wintermärchen* (1999) en *Julie* (2005) op libretti van Luc Bondy. Deze opera's werden opgevoerd op tal van internationale podia. In 2009 werd zijn opera *Yvonne, Princesse*

*de Bourgogne*, naar het gelijknamige toneelstuk van Witold Gombrowicz, gecreëerd in de Opéra de Paris in regie van Luc Bondy. De productie werd daarna hernomen in de Munt. Een nieuwe versie van zijn *L'Incoronazione di Poppea*, getiteld *Poppea e Nerone*, werd in juni 2012 opgevoerd in de opera van Madrid in regie van Krzysztof Warlikowski. De wereldpremière van zijn opera *Au monde*, op een libretto van Joël Pommerat en in opdracht van Peter de Caluwe, vond in 2014 plaats in Brussel. Boesmans werkte daarnaast ook mee aan de belangrijkste festivals voor hedendaagse muziek (Darmstadt, Royan, Zagreb, Avignon, Almeida-Londen, Straatsburg, Montréal, Ars Musica, Salzburg, IRCAM...). Het oeuvre van Philippe Boesmans werd bekroond met belangrijke onderscheidingen: de Prix Italia voor *Upon La-Mi* (1971), de Prix Honegger (2000) en de prijs van de Franse muziekers in de categorie beste creatie voor *Yvonne, Princesse de Bourgogne* (2009). In 2007 kreeg de dvd-opname van *Julie* (BelAir Classiques) diverse nominaties en prijzen, waaronder de Grand Prix Charles-Cros, en in 2015 ontving Boesmans voor *Au monde* de International Opera Award in de categorie 'Best World Premiere'. De opname van deze opera kreeg een Diapason d'Or, terwijl de opname van zijn *Concerto pour violon* en van *Conversions* liefst zes prijzen in de wacht sleepte, waaronder die van de Académie Charles-Cros en de Prix International du Disque Koussevitzky.



## PATRICK DAVIN

Direction musicale / Muzikale leiding

FR Ancien élève de Pierre Boulez et de Peter Eötvös, Patrick Davin a assuré la création mondiale de nombreuses œuvres de Philippe Boesmans, Luc Brewaeys, Conlon Nancarrow, Henri et Denis Pousseur, Bruno Mantovani, Benoît Mernier, Jean-Luc Hervé, Jean-Yves Bosseur et Kris Defoort. Il a travaillé comme chef d'orchestre en Allemagne (Ensemble Modern de Francfort, Deutsche Kammerphilharmonie de Brême, Radio-Sinfonieorchester de Stuttgart et de Munich), en France (Ensemble Intercontemporain, Orchestre de Lyon, Orchestre national d'Île-de-France, Orchestre de Radio France, Orchestre National de Toulouse), en Suisse (Winterthur et Orchestre de la Suisse Romande), aux Pays-Bas (Het Orkest van het Oosten, Gelders Orkest), en Espagne (Teatro Real), en Autriche (Klangforum Wien), en Belgique (Orchestre Philharmonique de Liège, Belgian National Orchestra) et au Luxembourg (Orchestre philharmonique). Patrick Davin a été chef attiré de l'ensemble LIItinéraire (Paris), premier chef invité

de l'Opéra de Marseille et professeur de direction d'orchestre au Conservatoire de Bruxelles. Il est actuellement premier chef invité de l'Opéra Royal de Wallonie à Liège et directeur musical de l'Orchestre symphonique de Mulhouse.

Patrick Davin a dirigé de nombreuses productions d'opéra, notamment, à la Monnaie: *Reigen*, *Wintermärchen*, la création belge d'*Yvonne*, *Princesse de Bourgogne* et, en 2014, la création mondiale de *Au monde de Philippe Boesmans*. Il y a créé *The Woman Who Walked into Doors* et *House of the Sleeping Beauties* de Kris Defoort, *L'Uomo dal fiore in bocca* de Luc Brewaeys et *La Dispute* de Benoît Mernier. Il a également assumé la direction musicale de *The Turn of the Screw* de Britten, *Hélène aux Enfers* d'Offenbach, ainsi que plusieurs concerts. Ses projets récents et futurs incluent *La Damnation de Faust* (Berlioz) et *Le Domino noir* (Auber) à l'Opéra Royal de Wallonie ainsi que *Le Nozze di Figaro* (Mozart) à l'Opéra national du Rhin.

NL Patrick Davin volgde les bij Pierre Boulez en Peter Eötvös en verzorgde de wereldcreatie van talrijke werken van onder meer Philippe Boesmans, Luc Brewaeys, Conlon Nancarrow, Henri en Denis Pousseur, Bruno Mantovani, Benoît Mernier, Jean-Luc Hervé, Jean-Yves Bosseur en Kris Defoort. Hij werkte als dirigent in Duitsland (Ensemble Modern in Frankfurt, Deutsche

Kammerphilharmonie Bremen, Radio-Sinfonieorchester Stuttgart en München), Frankrijk (Ensemble intercontemporain, Orchestre de Lyon, Orchestre national d'Île-de-France, Orchestre de Radio France, Orchestre National du Capitole de Toulouse), Zwitserland (Winterthur en het Orchestre de la Suisse Romande), Nederland (Het Orkest van het Oosten, Gelders Orkest), Spanje (Teatro Real), Oostenrijk (Klangforum Wien), België (Orchestre Philharmonique de Liège, Belgian National Orchestra) en in Luxemburg (Orchestre Philharmonique du Luxembourg).

Patrick Davin was de vaste dirigent van het ensemble L'Itinéraire (Parijs), eerste gastdirigent van de opera van Marseille en docent orkestdirectie aan het Brusselse conservatorium. Momenteel is hij eerste gastdirigent in de Opéra Royal de Wallonie in Luik en muziekdirecteur van het Orchestre symphonique de Mulhouse. In de Munt dirigeerde Patrick Davin al verschillende opera's van Boesmans (*Reigen*, *Wintermärchen*, *Yvonne*, *Princesse de Bourgogne* en *Au monde*), naast *The Turn of the Screw* van Britten, *Hélène aux Enfers* van Offenbach, *L'Uomo dal fiore in bocca* van Luc Brewaeys en meerdere concerten. Verder verzorgde hij in de Munt ook de wereldcreatie van Benoît Merniers *La Dispute* en van Kris Defoorts *The Woman Who Walked into Doors* en *House of the Sleeping Beauties*. Als recente en toekomstige projecten vermelden we *La Damnation de Faust* (Berlioz) en *Le Domino noir* (Auber) aan

de Opéra Royal de Wallonie en *Le Nozze di Figaro* (Mozart) aan de Opéra national du Rhin.



## JOËL POMMERAT

Libret et mise en scène / Libretto en regie

FR Joël Pommerat fonde la Compagnie Louis Brouillard en 1990. Auteur et metteur en scène, il ne met en scène que ses propres textes. À partir de 2004, il ancre plus directement ses pièces dans la réalité contemporaine et s'interroge sur nos modes de représentations, notamment à travers la trilogie *Au monde*, *D'une seule main*, *Les Marchands*. Il aborde le réel dans ses multiples aspects matériels et concrets aussi bien qu'imaginaires. Son dernier spectacle au théâtre, *Ça ira (1) Fin de Louis* est une épopée inspirée des événements de la Révolution française de 1789. À l'opéra, Joël Pommerat a collaboré avec Oscar Bianchi en adaptant sa pièce *Grâce à mes yeux* (présentée à Bruxelles en 2012 sous le titre de *Thanks to my Eyes*). En 2014, il monte *Au monde*, sur la musique de Philippe Boesmans, à la Monnaie, une association fructueuse renouvelée en 2017 avec *Pinocchio*. Ses



pièces de théâtre *Cendrillon* et *Au monde* sont également présentées par la Monnaie, en collaboration avec le Théâtre National. Joël Pommerat fait partie de l'association d'artistes de Nanterre-Amandiers, après avoir été artiste associé du Théâtre National (2011-2016), de l'Odéon-Théâtre de l'Europe (2010-2013) et du Théâtre des Bouffes du Nord à l'invitation de Peter Brook (2007-2010). Il revient sur sa démarche au sein de deux ouvrages: *Théâtres en présence* (2007) et, avec Joëlle Gayot, *Joël Pommerat, troubles* (2009). Ses textes, tous édités chez Actes Sud, ont été traduits dans plusieurs langues.

NL Joël Pommerat sticht de Compagnie Louis Brouillard in 1990. Als auteur en regisseur valt hij op doordat hij uitsluitend eigen teksten ten tonele voert. Vanaf 2004 en met name met de trilogie *Au monde/D'une seule main/ Les Marchands* verankert hij zijn toneelstukken steviger in de eigentijdse werkelijkheid en bevraagt hij de scenische representatie. Hij benadert de werkelijkheid zowel vanuit een veelvoudige, concrete materialiteit als vanuit de fantasie. Zijn laatste theatervoorstelling, *Ça ira (1) Fin de Louis*, is een epos geïnspireerd op de Franse Revolutie van 1789. Joël Pommerat werkt samen met Oscar Bianchi voor de operabewerking van zijn stuk *Grâce à mes yeux*, dat in 2012 als *Thanks to my Eyes* te zien was in Brussel. In 2014 ensceneert hij de opera *Au monde* in de Munt, gecomponeerd door Philippe

Boesmans. Hij werkt opnieuw samen met de Belgische componist voor de operabewerking van zijn voorstelling *Pinocchio*. In samenwerking met het Théâtre National haalde de Munt eveneens zijn theaterstukken *Cendrillon* en *Au monde* naar Brussel. Pommerat is lid van de association des artistes de Nanterre-Amandiers, nadat hij eerder huisartiest was van het Théâtre National (2011-2016), het Odéon-Théâtre de l'Europe (2010-2013) en – op uitnodiging van Peter Brook – het Théâtre des Bouffes du Nord (2007-2010). Joël Pommerat vertelt over zijn artistieke visie en werk in twee boeken: *Théâtres en présence* (2007) en *Joël Pommerat, troubles* (2009), dat hij schreef met Joëlle Gayot. Al zijn teksten werden uitgegeven bij Actes Sud en zijn vertaald in meerdere talen.



## ÉRIC SOYER

Décors et éclairages /  
Decors en belichting

FR Après des études à l'École Boulle, Éric Soyer conçoit des scénographies et des éclairages pour de nombreux metteurs en scène et chorégraphes sur les scènes

d'Europe. Il remporte en 2008 et en 2012 le Prix de la critique journalistique française pour son travail. Il engage dès 1997 une collaboration avec l'écrivain et metteur en scène Joël Pommerat qui se poursuit aujourd'hui autour de la création d'un répertoire de vingt spectacles de la Compagnie Louis Brouillard, plusieurs fois récompensé (Molières, Prix de la critique). Depuis 2006, il prend part à une dizaine de projets avec la société Hermès, pour laquelle il crée les espaces lumineux du *Salon de Musique*. Ces pièces musicales et chorégraphiques sont jouées dans les capitales internationales et rassemblent différents chorégraphes, parmi lesquels Shantala Shivalingappa, Nacera Belaza, Thierry Thieû Niang, Maud Le Pladec, Philippe Saire et Angelin Preljocaj. Il aborde également les arts de la rue avec le Collectif Bonheur Intérieur Brut, la musique avec la chanteuse française Jeanne Added et l'opéra contemporain avec différents compositeurs tels que Oscar Strasnoy, Oscar Bianchi, Daan Jansen, Dominique Pauwels, Philippe Boesmans et Ondřej Adámek. À la Monnaie, Éric Soyer a collaboré à la scénographie des opéras *Au monde* et *Thanks to my Eyes* ainsi qu'aux pièces de théâtre *Les Aveugles* et *Cendrillon*.

NL Na studies aan de École Boule ging Éric Soyer aan de slag als decor- en lichtontwerper voor tal van regisseurs en choreografen op diverse Europese podia. Hij kreeg voor zijn werk in 2008 en 2012 de Prix de la critique

journalistique française. In 1997 startte zijn samenwerking met de schrijver en regisseur Joël Pommerat, een samenwerking die nog steeds wordt verdergezet en die intussen goed is voor zo'n twintig voorstellingen met de Compagnie Louis Brouillard, waarvan meerdere werden bekroond (Molières, Prix de la critique). Sedert 2006 werkte hij mee aan een tiental projecten van het modehuis Hermès, waaronder de lichtruimtes voor het *Salon de Musique*. Deze muzikale en gechoreografeerde stukken worden in Frankrijk en daarbuiten opgevoerd en brengen verschillende choreografen samen. Hij werkte verder ook met de choreografen Nacera Belaza, Thierry Thieû Niang, Maud Le Pladec, Philippe Saire en Angelin Preljocaj. Daarnaast is hij actief in streetart, met het Collectif Bonheur Intérieur Brut, pop met de Franse zangeres Jeanne Added en hedendaagse opera, met componisten als Oscar Strasnoy, Oscar Bianchi, Daan Jansen, Dominique Pauwels, Philippe Boesmans en Ondřej Adámek. Voor de Munt werkte hij eerder al de scenografie uit voor de opera's *Au monde* en *Thanks to my Eyes* en de theatervoorstellingen *Les Aveugles* en *Cendrillon*.



## ISABELLE DEFFIN

Costumes, maquillage & perruques /  
Kostuums, kap & grime

FR Isabelle Deffin étudie le stylisme et se forme au métier de costumière à l'école du Théâtre national de Bretagne à Rennes, puis aux teintures auprès d'Ysabel de Maisonneuve ainsi qu'aux accessoires. Costumière depuis 2002, elle travaille au sein de plusieurs ateliers, notamment chez Caraco. Elle assiste également plusieurs costumiers au théâtre comme au cinéma. Elle a notamment collaboré avec Laurent Pelly, Ariane Mnouchkine, Agnès Jaoui pour *Au bout du conte* en 2012, Nathalie Raoul, Agnès Noden en 2016, Mahamat Saleh Haroun pour *Une saison en France*. Elle est également styliste pour la scène musicale (Féloche, Pauline Croze) et sur les vignettes d'Arte pour Magasin N en 2014. Après avoir été l'assistante de Marguerite Bordat pour les créations *Grâce à mes yeux* (2002) et *Au monde* (2004), elle devient costumière de la Compagnie Louis Brouillard. Elle collabore ainsi depuis 2004 à l'ensemble des projets de Joël Pommerat, tant au théâtre qu'à l'opéra (*Les Marchands, Pinocchio, Cercles Fictions, Ma chambre froide, Thanks to*

*my Eyes, Cendrillon, La Réunification des deux Corées, Ça ira (1) Fin de Louis...*). À Bruxelles, nous avons pu voir ses créations au théâtre avec *Cendrillon* et à l'opéra avec *Thanks to my Eyes* et *Au monde*.

NL Isabelle Deffin studeerde mode-ontwerp en volgde dan een opleiding kostuumontwerp aan de school van het Théâtre national de Bretagne in Rennes. Vervolgens specialiseerde ze zich in het verven van textiel (bij Ysabel de Maisonneuve) en in accessoires. Als kostuumontwerpster werkt ze sedert 2002 in diverse ateliers, onder meer bij Caraco. Ze assisteert ook diverse kostuumontwerpers bij film- en theaterproducties. Zo werkte ze in 2012 met Laurent Pelly, Ariane Mnouchkine, Agnès Jaoui voor *Au bout du conte*, in 2016 met Nathalie Raoul en Agnès Noden, en voor *Une saison en France* met Mahamat Saleh Haroun. Ze is ook styliste in de muziekwereld (Féloche, Pauline Croze) en in 2014 voor Magasin N. Nadat ze de assistente was van Marguerite Bordat voor de creaties *Grâce à mes yeux* (2002) en *Au monde* (2004), werd ze de kostuumontwerpster van de Compagnie Louis Brouillard. Zo werkt ze sedert 2004 aan alle projecten van Joël Pommerat, zowel in theater als in opera (*Les Marchands, Pinocchio, Cercles Fictions, Ma chambre froide, La Réunification des deux Corées, Ça ira (1) Fin de Louis...*). In Brussel kregen we haar creaties al te zien in de theatervoorstelling *Cendrillon* en de opera's *Thanks to my Eyes* en *Au monde*.



## RENAUD RUBIANO

Vidéo / Video

FR Après avoir suivi une formation universitaire à Aix-en-Provence, Renaud Rubiano commence sa recherche plastique aux Beaux-Arts de Nîmes, puis de Marseille. Il y explore l'art vidéo, la sculpture et la performance, et obtient son diplôme tant pour ses photos que pour ses installations vidéo. Entre 2003 et 2006, il expose à Bruxelles, Toulon, Nîmes, Draguignan et Marseille, puis s'installe à Paris en 2007. Il s'intéresse alors à l'art cinétique et numérique, et se forme aux technologies électroniques et informatiques avant de créer ses premières œuvres interactives. Artiste associé à plusieurs projets menés par l'Agence nationale de la recherche (ANR) autour des interfaces de contrôle et d'écriture pour les systèmes interactifs, il acquiert entre 2008 et 2015 une certaine expertise en matière d'écriture multimédia et de scénarios non-linéaires. Il noue d'étroites relations avec des auteurs, des compositeurs et des chorégraphes, collaborations qui l'amènent à écrire des œuvres vidéo en lien avec la musique, la lumière et le corps. Son travail passe de

la galerie à la scène via une interrogation de l'espace mêlant vidéo et lumière qui s'élargit à la scénographie. Renaud Rubiano crée aujourd'hui dans son atelier parisien des œuvres numériques et/ou interactives présentées en France comme à l'étranger.

NL Na een universitaire opleiding in Aix-en-Provence begint Renaud Rubiano zijn onderzoek als beeldend kunstenaar aan de École Supérieure des Beaux-Arts de Nîmes en vervolgens aan die van Marseille. Hij legt er zich toe op videokunst, sculpturen en performances, en studeert af met fotografisch werk en met video-installaties. Tussen 2003 en 2006 stelt hij tentoon in Brussel, Toulon, Nîmes, Draguignan en Marseille. Vervolgens vestigt hij zich in 2007 in Parijs. Hij raakt geïnteresseerd in kinetische en digitale kunst, schoolt zich bij in elektronica en informatica en maakt zijn eerste interactieve werken. Als artiest is hij betrokken bij diverse projecten van het Agence nationale de la recherche (ANR) omtrent interfaces voor de aansturing en het programmeren van interactieve systemen. Zo verwerft hij een zekere ervaring met multimedie en niet-lineaire scenario's. Hij knoopt nauwe banden aan met schrijvers, componisten en choreografen, samenwerkingen die hem ertoe brengen video te verbinden met muziek, licht en het menselijk lichaam. Zijn werk wordt zowel getoond in galerijen als op het podium, telkens via een bevraging van de ruimte door middel van

video en licht. Renaud Rubiano heeft zijn atelier in Parijs en ontwerpt digitale en/of interactieve werken die in heel Frankrijk en in het buitenland worden vertoond.

---



## STÉPHANE DEGOUT

Le directeur de la troupe, premier escroc, deuxième meurtrier, le directeur du cirque

FR Le baryton français Stéphane Degout étudie au Conservatoire national supérieur de musique de Lyon avant d'intégrer l'Atelier lyrique de l'Opéra de Lyon. Ses débuts dans le rôle de Papageno (*Die Zauberflöte*, Mozart) au Festival d'Aix-en-Provence le lancent dès 1999 sur la scène internationale. Il se produit depuis lors sur les principales scènes lyriques, dont l'Opéra de Paris, le Staatsoper de Berlin, le Theater an der Wien, le Covent Garden de Londres, le Lyric Opera de Chicago, le Metropolitan Opera de New York, la Scala de Milan et le Bayerische Staatsoper, sans oublier les festivals de Salzbourg, de Glyndebourne, d'Aix-en-Provence ou des Chorégies d'Orange. Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres, Stéphane Degout est également élu « Artiste lyrique de l'année 2012 » aux Victoires de la

Musique Classique. Parmi les rôles qu'il endosse, citons ceux d'Oreste (*Iphigénie en Tauride*, Gluck), Wolfram (*Tannhäuser*, Wagner), Raimbaud (*Le Comte Ory*, Rossini), Thésée (*Hippolyte & Aricie*, Rameau), Dandini (*La Cenerentola*, Rossini), Mercutio (*Roméo et Juliette*, Gounod), Pelléas (*Pelléas et Mélisande*, Debussy), Guglielmo (*Così fan tutte*, Mozart) et le Comte Almaviva (*Le Nozze di Figaro*, Mozart). À la Monnaie, après ses débuts dans *L'Orfeo* (Monteverdi) en 2002, il est revenu à de nombreuses reprises notamment pour les récents rôles titres de *Pelléas et Mélisande* et *Hamlet* (Ambroise Thomas) en 2013, ainsi que les créations de *La Dispute* (Benoît Mernier) en 2013 et d'*Au monde* (Philippe Boesmans) en 2014. Stéphane Degout interprète la mélodie française et le lied allemand lors de nombreuses tournées internationales. Ainsi, après y avoir donné les *Chansons madécasses* de Ravel la saison passée, il reviendra à la Monnaie avec un récital de mélodies de Schumann, Brahms et Fauré. Il a récemment fait ses débuts avec le Chicago Symphony Orchestra sous la direction de Riccardo Muti et le Los Angeles Philharmonic Orchestra sous la direction d'Esa-Pekka Salonen. Parmi ses enregistrements figurent *Werther* (Massenet), *Così fan tutte*, *Pelléas et Mélisande*, *Le Comte Ory* (Metropolitan Opera), *Hippolyte et Aricie*, *La Bohème* (Puccini) chez Deutsche Grammophon et *Les Boréades* (Rameau) en DVD. Il a également enregistré *Ein deutsches Requiem* de Brahms

(version piano), le *Requiem* de Fauré et « *Mélodies* » dédié au répertoire français pour Naïve.

NL De Franse bariton Stéphane Degout studeerde aan het Conservatoire national supérieur de musique de Lyon en aan het Atelier lyrique de l'Opéra de Lyon. Zijn debuut in de rol van Papageno (*Die Zauberflöte*, Mozart) voor het Festival d'Aix-en-Provence lanceerde hem vanaf 1999 in de internationale muziekwereld. Sedertdien zingt hij op de belangrijkste podia, waaronder de Opéra de Paris, de Staatsoper Berlin, het Theater an der Wien, Royal Opera House Covent Garden, de Chicago Lyric Opera, de Metropolitan Opera New York, de Scala van Milaan en de Bayerische Staatsoper; naast festivals als die van Salzburg, Glyndebourne, Aix-en-Provence en Les Chorégies d'Orange. Stéphane Degout is Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres en werd Artiste lyrique de l'année 2012 op de Victoires de la Musique Classique. Vermelden we, bij de rollen die hij vertolkte, Oreste (*Iphigénie en Tauride*, Gluck), Wolfram (*Tannhäuser*, Wagner), Raimbaud (*Le Comte Ory*, Rossini), Thésée (*Hippolyte & Aricie*, Rameau), Dandini (*La Cenerentola*, Rossini), Mercutio (*Roméo et Juliette*, Gounod), Guglielmo (*Così fan tutte*, Mozart) en Conte Almaviva (*Le Nozze di Figaro*, Mozart). In de Munt mochten we hem sinds zijn debuut in 2002 in *L'Orfeo* (Monteverdi) al vaak verwelkomen. We denken daarbij aan de titelrol in *Pelléas et Mélisande*

(Debussy) en *Hamlet* (Thomas), naast zijn medewerkingen aan de creaties van *La Dispute* (Mernier) in 2013 of *Au monde* (Boesmans) in 2014. Stéphane Degout is even vermaard om zijn concerten als om zijn recitals. Op internationale tournees zingt hij zowel de Franse *mélodie* als het Duitse *Lied*. Zo stelde hij vorig seizoen nog Ravels *Chansons madécasses* aan het Muntpubliek voor en brengt hij in december een recital met liederen van Schumann, Brahms en Fauré. Recent debuteerde hij met het Chicago Symphony Orchestra onder leiding van Riccardo Muti en met het Los Angeles Philharmonic Orchestra onder leiding van Esa-Pekka Salonen. Vermelden we als opnames *Werther* (Massenet), *Così fan tutte*, *Pelléas et Mélisande*, *Le Comte Ory* (Metropolitan Opera), *Hippolyte et Aricie*, *La Bohème* (Puccini) voor Deutsche Grammophon en, op dvd, *Les Boréades* (Rameau). Hij maakte ook opnames van Brahms' *Ein deutsches Requiem* (pianoversie) en van het *Requiem* van Fauré en bracht voor het label Naïve de cd *Mélodies* uit, gewijd aan het Franse repertoire.

---



## VINCENT LE TEXIER

Le père, troisième meurtrier,  
le maître d'école

FR Le baryton-basse français Vincent Le Texier se forme aux côtés d'Udo Reinemann avant d'intégrer l'École d'art lyrique de l'Opéra national de Paris. Suivront des rencontres décisives pour sa carrière : Hans Hotter, Christa Ludwig, Elisabeth Schwarzkopf, Walter Berry. Il fait ses débuts dans Golaud (*Pelléas et Mélisande*, Debussy), rôle qu'il interprète tout au long de sa carrière sur les scènes internationales. Son répertoire va du baroque (Rameau) à la musique contemporaine (Mauricio Kagel, Marius Constant, Georges Aperghis, Denis Levaillant, Kaija Saariaho, Suzanne Giraud, Einojuhani Rautavaara, Philippe Manoury, Philippe Fénelon, Flavio Testi, Philippe Hurel, Marc-Antoine Dalbavie) en passant par Mozart (les rôles de Leporello dans *Don Giovanni*, Conte Almaviva dans *Le Nozze di Figaro*, Alfonso dans *Così fan tutte*). Il s'intéresse aussi aux opéras du XIX<sup>e</sup> siècle [*Il Barbiere di Siviglia* (Rossini), *Der Freischütz* (von Weber), *La Damnation de Faust* (Berlioz), *Faust* (Gounod), *Carmen* (Bizet),

*Les Contes d'Hoffmann* (Offenbach), *La Bohème* (Puccini), *Der fliegende Holländer* (Wagner)] et du XX<sup>e</sup> siècle [*Tosca* (Puccini), *Salomé* (Strauss), *Don Quichotte* (Massenet), *Eine florentinische Tragödie* (Zemlinsky), *L'Amour des trois oranges* (Prokofiev), *Der Zwerg* (Zemlinsky), *Kát'a Kabanová* (Janáček), *Wozzeck* (Berg), *L'Affaire Makropoulos* (Janáček), *Capriccio* (Strauss), *Peter Grimes* (Britten), *Saint-François d'Assise* (Messiaen)]. Il est récemment Balducci (*Benvenuto Cellini*, Berlioz) à l'Opéra de Cologne, Peter (*Hansel et Gretel*, Humperdinck) à Nantes et Angers, Ruggiero (*La Juive*, Halévy) à l'Opéra de Lyon et fait ses débuts à la Scala de Milan dans le rôle de Don Inigo (*L'Heure espagnole*, Ravel). Il participe à la création *Le Premier Meurtre* d'Arthur Lavandier à l'Opéra de Lille. À la Monnaie, après *Don Quichotte* de Massenet et le rôle de Créon dans *Médée* de Cherubini, il est Gesler et Eumée dans les versions de concert de *Guillaume Tell* (Rossini) et de *Pénélope* (Fauré), puis Harašta (*FOXIE! La Petite Renarde rusée*, Janáček). En concert, on peut l'entendre dans la *Passion selon saint Matthieu* de Bach (le Christ) avec l'Orchestre philharmonique de Rotterdam sous la direction de Nathalie Stutzmann. Il est à la tête d'une vaste discographie (Marais, Grétry, Ropartz, Bloch, Boulanger...). Sont également parus les DVD de *Médée* de Cherubini chez Bel Air Classiques, de *Pelléas et Mélisande* chez Naïve et Arthaus Music, des *Pigeons d'Argile* de Philippe Hurel chez Eole

Records. Parmi ses projets, citons la reprise de la production de *Pinocchio* à l'Opéra de Dijon et à l'Opéra national de Bordeaux, ainsi que le rôle-titre de *Saint-François d'Assise* au Japon, à Otsu et à Tokyo, en version de concert, avec le Yomiuri Nippon Symphony Orchestra sous la direction de Sylvain Cambreling.

NL De Franse basbariton Vincent Le Texier studeerde bij Udo Reinemann en trok vervolgens naar de École d'art lyrique de l'Opéra national de Paris. Beslissend voor zijn carrière waren ontmoetingen met Hans Hotter, Christa Ludwig, Elisabeth Schwarzkopf en Walter Berry. Hij debuteerde als Golaud (*Pelléas et Mélisande*, Debussy), een rol die hij gedurende zijn verdere carrière bleef vertolken op de internationale podia. Zijn repertoire bestrijkt barokmuziek (Rameau), hedendaagse muziek (Maurício Kagel, Marius Constant, Georges Aperghis, Denis Levaillant, Kaija Saariaho, Suzanne Giraud, Einojuhani Rautavaara, Philippe Manoury, Philippe Fénélon, Flavio Testi, Philippe Hurel, Marc-Antoine Dalbavie) maar ook Mozart, met rolvertolkingen van Leporello (*Don Giovanni*), Conte Almaviva (*Le Nozze di Figaro*), Alfonso (*Così fan tutte*). Hij vertolkt zowel het 19<sup>de</sup>-eeuwse operarepertoire [*Il Barbiere di Siviglia* (Rossini), *Der Freischütz* (von Weber), *La Damnation de Faust* (Berlioz), *Faust* (Gounod), *Carmen* (Bizet), *Les Contes d'Hoffmann* (Offenbach), *La Bohème* (Puccini), *Der fliegende*

*Holländer* (Wagner)] als het 20<sup>ste</sup>-eeuwse [*Tosca* (Puccini), *Salome* (Strauss), *Don Quichotte* (Massenet), *Eine florentinische Tragödie* (Zemlinsky), *De liefde voor de drie sinaasappelen* (Prokofjev), *Der Zwerg* (Zemlinsky), *Kát'a Kabanová* (Janáček), *Wozzeck* (Berg), *De Zaak Makropoelos* (Janáček), *Capriccio* (Strauss), *Peter Grimes* (Britten), *Saint-François d'Assise* (Messiaen)]. Recent zong hij Balducci (*Benvenuto Cellini*, Berlioz) in de opera van Keulen, Peter (*Hänsel und Gretel*, Humperdinck) in Nantes en Angers, Ruggiero (*La Juive*, Halévy) in de Opéra de Lyon en Don Inigo (*L'Heure espagnole*, Ravel) voor zijn debuut in de Scala van Milaan. Hij werkte mee aan de wereldcreatie van *Le Premier Meurtre* van Arthur Lavandier voor de Opéra de Lille. In de Munt was hij eerder al Don Quichotte in de gelijknamige opera van Massenet, Créon (*Médée*, Cherubini), Gesler (*Guillaume Tell*, Rossini) en vorig seizoen Eumée (*Pénélope*, Fauré) en vervolgens Harašta (*FOXIE! Het Sluwe Vosje*, Janáček). Op concertgebied was hij als Christus te horen in de *Mattheuspassie* (Bach) met het Rotterdams Philharmonisch Orkest onder leiding van Nathalie Stutzmann. Hij heeft een uitgebreide discografie op zijn naam staan (Marais, Grétry, Ropartz, Bloch, Boulanger...). Verder verschenen ook nog de dvd's van *Médée* bij Bel Air Classiques, *Pelléas et Mélisande* (Debussy) bij Naïve en Arthaus Music, en *Les Pigeons d'Argiles* (Philippe Hurel) bij Eole Records. Als projecten voor het seizoen



2017-18 vermelden we de herneming van deze productie van *Pinocchio* in de Opéra de Dijon en in de Opéra national de Bordeaux. De titelrol van *Saint-François d'Assise* herneemt hij concertant in Japan (Otsu en Tokyo) met het Yomiuri Nippon Symphony Orchestra onder leiding van Sylvain Cambreling.

---



## CHLOÉ BRIOT

Le pantin

FR Chloé Briot étudie le chant auprès de Mireille Alcantara et de Michèle Voisinnet au Conservatoire national supérieur de musique de Paris. Elle remporte ensuite le Prix du Jeune espoir au Concours international de chant lyrique de l'UFAM avant d'être Lauréate HSBC 2014 de l'Académie du Festival d'Aix-en-Provence. Parmi ses premières prises de rôles, citons le rôle-titre de *L'Enfant et les sortilèges* (Ravel) au Festival d'Aix; Oberto dans *Alcina* (Haendel) ainsi que Jano dans *Jenůfa* de Janáček à la Monnaie; Papagena dans *Die Zauberflöte* (Mozart) à l'Opéra-Théâtre de Saint-Étienne; Cupidon dans *Orphée aux Enfers* d'Offenbach à l'Opéra de Marseille;

Sémire/Une nymphe/L'Amour/Polymnie dans *Les Boréades* de Rameau au Festival d'Aix et à l'Opéra royal du Château de Versailles; Elisabeth dans *Les Enfants Terribles* de Philip Glass à l'Opéra national de Bordeaux. On la retrouve également aux côtés de l'Orchestre Philharmonique de Londres dirigé par Esa-Pekka Salonen pour des versions de concert de *Pelléas et Mélisande* (Debussy) et de *L'Enfant et les sortilèges*, production qu'elle reprend avec l'Orchestre symphonique de Chicago. Elle chante également le rôle-titre de *L'Enfant et les sortilèges* avec l'Orchestre philharmonique de Los Angeles et l'Orchestre philharmonique de Radio France, concert qui vient de paraître en CD chez Erato. Elle aborde encore *Orfeo* de Gluck, *Jephte* de Carissimi mais aussi *Il Barbiere di Siviglia* (Rossini), *Un Ballo in maschera* (Verdi), *Carmen* (Bizet) et *Guillaume Tell* (Rossini). Lors de la saison 2015-16, elle est Rosée du Soir dans *Le Roi Carotte* (Offenbach) à l'Opéra de Lyon, Miss Rose dans *Lakmé* (Delibes) à l'Opéra d'Avignon, ou encore Yniold dans *Pelléas et Mélisande* à l'Opéra de Toulon et au Festival d'Aix-en-Provence. En concert, elle se produit dans le *Gloria* de Vivaldi, le *Requiem* de Fauré, le *Miserere* d'Allegri et de l'*Harmoniemesse* de Haydn. La saison passée l'a vue en *Mélisande* à Shanghaï ainsi qu'à Bordeaux, à la Maison de la Radio et à la Philharmonie de Paris pour plusieurs concerts. Elle a également créé le rôle de Nemo enfant dans *Little Nemo* de David Chaillou représenté à Angers-Nantes Opéra et à l'Opéra de Dijon.

NL Chloé Briot studeerde zang bij Mireille Alcantara en Michèle Voisinot aan het Conservatoire national supérieur de musique de Paris. Ze behaalde vervolgens de prijs voor jong talent op het internationale operaconcours van het UFAM en werd Lauréate HSBC 2014 van de Académie du Festival d'Aix-en-Provence. Als eerste rolvertolkingen vermelden we de titelrol in *L'Enfant et les sortilèges* (Ravel) op het Festival d'Aix-en-Provence, Oberto (*Alcina*, Handel) alsook Jano (*Jenůfa*, Janáček) in de Munt, Papagena (*Die Zauberflöte*, Mozart) in het Opéra-Théâtre de Saint-Etienne, Cupidon (*Orphée aux Enfers*, Offenbach) in de Opéra de Marseille, Sémire/Une nymphe/L'Amour/Polymnie (*Les Boréades*, Rameau) voor het Festival d'Aix en de Opéra royal du Château de Versailles, en Elisabeth (*Les Enfants Terribles*, Philip Glass) in de Opéra national de Bordeaux. We vinden haar ook op het podium met de London Philharmonic onder leiding van Esa-Pekka Salonen voor concertante uitvoeringen van *Pelléas et Mélisande* (Debussy) en *L'Enfant et les sortilèges* (Ravel), een productie die ze herneemt met het Chicago Symphony Orchestra. Ze zong de titelrol van *L'Enfant et les sortilèges* ook met het Los Angeles Philharmonic Orchestra en het Orchestre philharmonique de Radio France, een uitvoering die onlangs op cd werd uitgebracht door Erato. Verder staat ook *Orfeo ed Euridice* van Gluck, *Jephte* van Carissimi, *Il Barbiere di Siviglia* (Rossini), *Un Ballo in maschera*

(Verdi), *Carmen* (Bizet) en *Guillaume Tell* (Rossini) op haar repertoire. Tijdens het seizoen 2015-16 vertolkte ze Rosée du Soir (*Le Roi Carotte*, Offenbach) in de Opéra de Lyon, Miss Rose (*Lakmé*, Delibes) in de Opéra d'Avignon en Yniold (*Pelléas et Mélisande*, Debussy) in de Opéra de Toulon en op het Festival d'Aix-en-Provence. Ze verzorgde concerten met het *Gloria* van Vivaldi, het *Requiem* van Fauré, het *Miserere* van Allegri en de *Harmoniemesse* van Haydn. Vorig seizoen was ze in Shangai voor *Pelléas et Mélisande*, alsook met diverse concerten, in Bordeaux en Parijs (Maison de la Radio, La Philharmonie de Paris). Ze creëerde tevens de rol van de kleine Nemo (*Little Nemo*) in de opera van David Chaillou voor de Angers-Nantes Opéra en de Opéra de Dijon.



## YANN BEURON

Deuxième escroc, le directeur de cabaret, le juge, premier meurtrier, le marchand d'ânes

FR Le ténor français Yann Beuron étudie le chant au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, où il

obtient son premier prix en 1996. Ses débuts sur scène ont lieu au Théâtre du Châtelet dans *Der Rosenkavalier* (Strauss) sous la direction d'Armin Jordan et dans *Benvenuto Cellini* (Berlioz) à l'Opéra national de Paris sous la direction de M.W. Chung. Sa carrière de soliste est réellement lancée lorsqu'il endosse le rôle de Ferrando dans *Così fan tutte* (Mozart) au Festival de Saint-Céré puis à l'Opéra de Bordeaux. L'année 1995 marque plusieurs prises de rôle: Belmonte dans *Die Entführung aus dem Serail* (Mozart) dirigé par William Christie à l'Opéra du Rhin et Ramiro dans *La Cenerentola* (Rossini) à l'Opéra d'Ascoli Piceno, puis à la Monnaie. Consacré «révélation musicale» de l'année 1999 par le syndicat professionnel de la critique, il aborde dès lors un large répertoire: *Hippolyte et Aricie* et *Les Indes galantes* (Rameau), *Il Barbiere di Siviglia* (Rossini), *Idomeneo* (Mozart), *Falstaff* (Verdi) et *Don Giovanni* (Mozart). À la Monnaie on a pu l'entendre dans *Pelléas et Mélisande* (Debussy). Il participe ensuite à la création d'*Yvonne, Princesse de Bourgogne* et d'*Au monde* de Philippe Boesmans. Il interprète également Licilius dans *La Vestale* de Spontini en 2015. Il chante dans *L'Heure espagnole* (Ravel) à Covent Garden sous la direction d'Antonio Pappano et à la Scala de Milan avec Marc Minkowski; dans *Iphigénie en Tauride* (Gluck) à l'Opéra d'Amsterdam; dans *Dialogues des Carmélites* (Poulenc) au Theater an der Wien sous la direction de Bertrand de Billy et dans *Le Roi Carotte* d'Offenbach

à l'Opéra national de Lyon. Fêré de mélodies françaises, Yann Beuron se produit fréquemment en récital dans ce répertoire et enregistre une intégrale du volume III des mélodies de Gabriel Fauré (Clef d'or ResMusica 2009), ainsi que l'intégrale des mélodies d'Albert Roussel chez Timpani.

NL De Franse tenor Yann Beuron studeerde zang aan het Conservatoire national supérieur de musique de Paris, waar hij in 1996 zijn eerste prijs behaalde. Zijn podiumdebuut maakte hij in het Théâtre du Châtelet met *Der Rosenkavalier* (Strauss), onder leiding van Armin Jordan, en *Benvenuto Cellini* (Berlioz) in de Opéra national de Paris, onder leiding van M.W. Chung. Zijn solocarrière is echt gelanceerd wanneer hij de rol van Ferrando zingt in *Così fan tutte* (Mozart) op het Festival de Saint-Céré en in de Opéra de Bordeaux. In 1995 heeft hij diverse roldebuten: Belmonte (*Die Entführung aus dem Serail*, Mozart) onder leiding van William Christie voor de Opéra du Rhin, en Ramiro (*La Cenerentola*, Rossini) in de opera van Ascoli Piceno en vervolgens in de Munt. Uitgeroepen tot "révélation musicale" van het jaar 1999 door de Franse muziekers, zingt hij vanaf dan een breed repertoire: *Hippolyte et Aricie* en *Les Indes galantes* (Rameau), *Il Barbiere di Siviglia* (Rossini), *Idomeneo* (Mozart), *Falstaff* (Verdi) en *Don Giovanni* (Mozart). Het repertoire van deze eclectische artiest reikt van de oude tot de hedendaagse muziek. In de Munt

was hij onder meer te horen in Debussy's *Pelléas et Mélisande*, werkte hij nadien mee aan Philippe Boesmans' *Yvonne, princesse de Bourgogne* en *Au monde*, en vertolkt hij in 2015 Licilius in Spontini's *La Vestale*. In Covent Garden zong hij onder leiding van Antonio Pappano in *L'Heure espagnole* (Ravel), in de Nationale Opera Amsterdam in *Iphigénie en Tauride* (Gluck), in het Theater an der Wien in *Dialogues des Carmélites* (Poulenc) onder leiding van Bertrand de Billy, in de Opéra national de Lyon in *Le Roi Carotte* (Offenbach). Yann Beuron, beslagen in de Franse liedkunst, verzorgt regelmatig recitals. Als voorvechter van dit repertoire bracht hij bijvoorbeeld een integrale van het derde volume van de liederen van Gabriel Fauré (Clef d'or ResMusica 2009), alsook een integrale van de liederen van Albert Roussel, voor het label Timpani.



## JULIE BOULIANNE

La chanteuse de cabaret, le mauvais élève  
Débuts à la Monnaie / Muntdebuut

FR La mezzo-soprano québécoise Julie  
Boulianne est diplômée de la Juilliard

School de New York. Elle remporte de nombreuses distinctions parmi lesquelles deux Premiers Prix aux concours de musique du Canada en 1999 et au *Joy in Singing* de New York, le Prix du concours musical international de Montréal en 2007 et le Prix Silverman de l'Institut international d'art vocal de New York. Après ses débuts sur les scènes nord-américaines et au New York City Opera, elle lance sa carrière européenne avec *Les Brigands* (Offenbach) à l'Opéra Comique et à l'Opéra de Toulon, *Die Zauberflöte* et *Le Nozze di Figaro* (Mozart) à l'Opéra de Reims, *Don Giovanni* (Mozart) à l'Opéra d'Avignon ainsi que *Cendrillon* (Massenet) à l'Opéra de Marseille. Récemment, elle s'est produite dans *Le Nozze di Figaro* à Montréal et à La Nouvelle-Orléans, *Béatrice et Bénédicte* (Berlioz) à Boston, *Roméo et Juliette* (Gounod) et *Die Fledermaus* (J. Strauss) à Vancouver, *I Capuleti e i Montecchi* (Bellini) à Reims, *Les Troyens* (Berlioz), *Faust* (Gounod), *Rusalka* (Dvořák) au Metropolitan Opera de New York, *La Clemenza di Tito* (Mozart) au Théâtre des Champs-Élysées, *La Cenerentola* (Rossini) à l'Opéra de Limoges comme à l'Opéra de Montréal. On la retrouve aussi dans *L'Heure espagnole* (Ravel) et *Le Rossignol* (Stravinsky) au Concertgebouw d'Amsterdam, ou encore dans *Le Roi Carotte* d'Offenbach à l'Opéra de Lyon. Julie Boulianne a récemment fait ses débuts au Covent Garden de Londres dans *L'Étoile* de Chabrier, à l'Opéra de Zurich dans *La Clemenza di Tito* ainsi qu'au Théâtre du Capitole de

Toulouse dans *Béatrice et Bénédict*. Parmi ses récents et prochains engagements, notons *Il Barbiere di Siviglia* (Rossini) à l'Opéra national de Paris et à l'Opéra de Québec, *Roméo et Juliette* à l'Opéra national de Paris, une nouvelle production des *Contes d'Hoffmann* (Offenbach) ainsi que *Faust* (Gounod) au Covent Garden de Londres. Parmi ses enregistrements, citons *Shéhérazade* (Ravel) et *L'Enfant et les sortilèges* (Ravel) avec le Nashville Symphony (Naxos Records, 2009), nommé aux Grammy Awards dans la catégorie Meilleur album classique, ainsi que *L'Aiglon* d'Ibert et Honegger sous la direction de Kent Nagano (Decca, 2016), ou encore un CD consacré aux lieder de Gustav et Alma Mahler (ATMA Classique, 2011) et un CD Haendel et Porpora (Analekta, 2014).

NL De mezzosopraan Julie Boulianne is afkomstig uit Québec. Ze studeerde aan de Juilliard School in New York en behaalde vervolgens diverse onderscheidingen, waaronder een eerste prijs in 1999, op het Councours de Musique du Canada, en een andere, in 2003, op Joy in Singing in New York, de Prijs van het internationale muziekconcours van Montréal 2007 en de Silverman-prijs van het International Vocal Arts Institute in New York. Na haar debuten op de Noord-Amerikaanse podia en in de New York City Opera, startte haar carrière aan onze kant van de Atlantische Oceaan met *Les Brigands* (Offenbach), in de Opéra Comique in Parijs en de Opéra de Toulon, *Die Zauberflöte* en

*Le Nozze di Figaro* (Mozart) in de Opéra de Reims, *Don Giovanni* (Mozart) in de Opéra d'Avignon en *Cendrillon* (Massenet) in de Opéra de Marseille. Recent zong ze *Le Nozze di Figaro* in Montréal en New Orleans, *Béatrice et Bénédict* (Berlioz) in Boston, *Roméo et Juliette* (Gounod) en *Die Fledermaus* (J. Strauss) in Vancouver, *I Capuleti e i Montecchi* (Bellini) in Reims, *Les Troyens* (Berlioz), *Faust* (Gounod) en *Rusalka* (Dvořák) in de Metropolitan Opera te New York, *La Clemenza di Tito* (Mozart) in het Théâtre des Champs-Élysées en *La Cenerentola* (Rossini) in de Opéra de Limoges en de Opéra de Montréal. We zagen haar ook in *L'Heure espagnole* (Ravel) en *Le Rossignol* (Stravinsky) in het Concertgebouw Amsterdam en in *Le Roi Carotte* (Offenbach) in de Opéra de Lyon. Julie Boulianne debuteerde recent in Covent Garden met *L'Étoile* van Chabrier, in Opernhaus Zürich met *La Clemenza di Tito* en in het Théâtre du Capitole de Toulouse met *Béatrice et Bénédict*. Als komende engagements vermelden we *Il Barbiere di Siviglia* (Rossini) in de Opéra national de Paris en de Opéra de Québec, *Roméo et Juliette* in de Opéra national de Paris, en een nieuwe productie van *Les Contes d'Hoffmann* (Offenbach) en van *Faust* in Covent Garden. Vermelden we bij de opnames *Sheherazade* en *L'Enfant et les sortilèges* (Ravel) met de Nashville Symphony (Naxos Records, 2009), genomineerd voor de Grammy Awards in de categorie 'Beste klassieke cd', en ook *L'Aiglon* van

Ibert et Honegger onder leiding van Kent Nagano (Decca, 2016). Verder noteren we nog een cd met liederen van Gustav en Alma Mahler (ATMA Classique, 2011) en een cd met muziek van Handel en Porpora (Analekta, 2014).

---



## MARIE-EVE MUNGER

La fée

Débuts à la Monnaie/Muntdebuut

FR La soprano canadienne Marie-Eve Munger se forme à l'École de musique Schulich de l'Université McGill de Montréal et remporte en 2007 le Premier prix d'Opéra au Concours international de chant de Marmande. Elle fait ses débuts à l'Opéra-Théâtre de Metz dans le rôle d'Ophélie (*Hamlet*, Thomas) et crée les rôles de Florice et Sylvie (*La Pastorale*, Pesson) au Théâtre du Châtelet à Paris où elle assure également le rôle de Maria (*Magdalena*, Villa-Lobos). Elle participe également à la création de *The Second Woman* (Frédéric Verrières) au Théâtre des Bouffes du Nord à Paris (Grand Prix de la meilleure création lyrique). Elle fait ses débuts à la Scala de Milan et au Festival d'Aix-en-

Provence en 2013 dans l'opéra *Elektra* (Strauss) mis en scène par Patrice Chéreau ainsi que dans le rôle-titre de *Lakmé* (Delibes) à l'Opéra-Théâtre de Saint-Étienne. Elle est la Princesse et le Feu dans *L'Enfant et les sortilèges* (Ravel) avec le Chicago Symphony sous la direction d' Esa-Pekka Salonen. Durant la saison 2015-16, elle endosse tour à tour les rôles d'Isabelle dans *Le Pré aux clercs* (Hérold) au Wexford Opera Festival, d'Eliza dans *My Fair Lady* à l'Opéra de Lausanne et de Juliette dans *Roméo et Juliette* (Berlioz) à l'Opera Carolina. La saison dernière, on l'a retrouvée dans *Elektra* au Liceu de Barcelone, dans *Fantasio* d'Offenbach à l'Opéra Comique et à Munich dans *Lakmé* avec l'Orchestre symphonique de la radio bavaroise. Parmi ses projets, citons les rôles d'Éliza dans *My Fair Lady* à l'Opéra de Marseille et de l'Infante dans *Der Zwerg* de Zemlinski à l'Opéra de Lille et à l'Opéra de Rennes. Notons ses débuts au Kennedy Center de Washington avec la *Grosse Messe in c-moll* de Mozart, puis un concert consacré aux œuvres de Bernstein au Trinity Wall Street de New York. Elle chante dans *Judith* et le *Cantique de Pâques* de Honegger à Utrecht. Parmi ses enregistrements figurent un cd intitulé « Colorature » consacré aux mélodies françaises, l'opéra le *Pré aux clercs* sous la direction de Paul McCreech et le dvd d'*Elektra* sous la direction d' Esa-Pekka Salonen.

NL De Canadese sopraan Marie-Eve Munger studeerde aan de Schulich School of Music van de McGill University in Montréal en behaalde in 2007 de eerste prijs voor opera op het Concours International du Chant van Marmande. Ze debuteerde in het Opéra-Théâtre-Metz Métropole als Ophélie (*Hamlet*, Thomas) en creëerde de rollen van Florice en Sylvie (*La Pastorale*, Pesson) in het Parijse Théâtre du Châtelet waar ze ook de rol van Maria (*Magdalena*, Villa-Lobos) vertolkte. Ze werkte tevens mee aan de creatie van *The Second Woman* (Frédéric Verrières) in het Théâtre des Bouffes du Nord te Parijs (onderscheiden als beste operacreatie). In 2013 debuteerde ze in de Scala van Milaan en op het Festival d'Aix-en-Provence met de opera *Elektra* (Strauss) in regie van Patrice Chéreau, en in de titelrol in *Lakmé* (Delibes) voor het Opéra-Théâtre de Saint-Étienne. Ze was La Princesse en Le Feu in *L'Enfant et les sortilèges* (Ravel) (Chicago Symphony Orchestra onder leiding van Esa-Pekka Salonen). In het seizoen 2015-16 vertolkte ze afwisselend de rollen van Isabelle (*Le Pré aux clercs*) voor het Wexford Opera Festival, Eliza (*My Fair Lady*) in de Opéra de Lausanne en Juliette (*Roméo et Juliette*, Berlioz) voor Opera Carolina. Vorig seizoen zagen we haar in *Elektra* (Strauss) in het Liceu van Barcelona, in *Fantasio* (Offenbach) in de Opéra Comique en in *Lakmé* in München, met het orkest van de Bayerische Rundfunk. Als projecten vermelden we *Der Zwerg* (Zemlinsky) in de Opéra de Lille en de

Opéra de Rennes. Ze heeft haar debuut in het Kennedy Center te Washington met Mozarts *Grosse Messe in c-moll* en vervolgens een concert gewijd aan het oeuvre van Bernstein in Trinity Wall Street te New York. In Utrecht zingt ze in *Judith* en het *Cantique de Pâques* (Honegger). In haar discografie vinden we de cd *Colorature* met Franse liederen, de opera *Le Pré aux clercs* van Hérold onder leiding van Paul McCreesh en de dvd *Elektra* (leiding: Esa-Pekka Salonen).



## FABRIZIO CASSOL

saxophone, coordination de l'improvisation/  
saxofoon, coördinator van de improvisatie

FR Originaire de Belgique, Fabrizio Cassol est le compositeur et le saxophoniste du groupe Aka Moon depuis 25 ans. Parmi les artistes avec lesquels il s'associe régulièrement, citons les chorégraphes Alain Platel (*VSPRS*, *Pitié!*, *Coup fatal*, *Uit de Bol*), Anne Teresa De Keersmaecker, Lemi Ponifasio et Faustin Linyekula; le compositeur Philippe Boesmans; le metteur en scène Luc Bondy à l'opéra et le collectif tg Stan au théâtre. Son intérêt pour les musiques extra-

européennes se révèle à l'issue d'un voyage chez les Pygmées Aka de la République centrafricaine en 1992 qui donne lieu à l'étude des liens entre oralité et écriture musicale. De nombreuses rencontres et collaborations en témoignent: la diva malienne Oumou Sangaré, le griot Baba Sissoko, le maître percussionniste indien Umayalpuram K. Sivaraman, le Sénégalais Doudou N'Diaye Rose, AlefBa imprégné par les mondes arabes ou encore Aka Balkan Moon. Avec le DJ Grazzhoppa, il crée le premier bigband de 14 DJs et participe avec le facteur d'instruments François Louis à la conception de l'aulochrome, premier instrument à vent chromatiquement polyphonique. Fabrizio Cassol est régulièrement invité sur la scène de la Monnaie. Il y a joué dans *Wintermärchen* de Philippe Boesmans, *I said I* avec Rosas, *VSPRS* avec Alain Platel ainsi que plusieurs concerts dédiés au jazz. Il reviendra en février 2018 pour *Requiem*, un nouveau spectacle chorégraphique d'Alain Platel.

NL De Belg Fabrizio Cassol is al vijfentwintig jaar de componist en saxofonist van de groep Aka Moon. Hij werkt regelmatig samen met de choreografen Alain Platel (*VSPRS*, *Pitié!*, *Coup fatal*, *Uit de Bol*), Anne Teresa De Keersmaeker, Lemi Ponifasio en Faustin Linyekula, met componist Philippe Boesmans en regisseur Luc Bondy (opera) en met het collectief tg STAN (theater). Zijn interesse voor niet-Europese muziek uitte zich na een

reis bij de Aka-pygmeeën in de Centraal Afrikaanse Republiek in 1992 die leidde tot een onderzoek naar de banden tussen orale cultuur en muzikale schriftuur. Daarvan getuigen tal van ontmoetingen en samenwerkingen, zoals het project AlefBa met muzikanten uit de Arabische wereld, Aka Balkan Moon, of samenwerkingen met de Malinese diva Oumou Sangare, de griot Baba Sissoko, de Indische meester-percussionist Umayalpuram K. Sivaraman en de Senegalees Doudou N'Diaye Rose. Met DJ Grazzhoppa vormde hij de eerste bigband die bestaat uit 14 dj's en met instrumentenbouwer François Louis werkte hij mee aan het concept van de Aulochrome, het eerste chromatische polyfone blaasinstrument. Fabrizio Cassol was in het verleden regelmatig te gast in de Munt, met *Wintermärchen* van Boesmans, *I said I* met Rosas, *VSPRS* met Platel en met diverse concerten rond jazzmuziek. Hij is in februari terug bij ons voor de dansvoorstelling *Requiem* van Alain Platel.

---





## PHILIPPE THURIOT

Accordéon / Accordeon

FR Né à Bruxelles, l'accordéoniste Philippe Thuriot se forme au Conservatoire d'Anvers avant de se perfectionner auprès de Mogens Ellegaard à l'Académie de musique de Copenhague. Abordant un vaste répertoire allant de la musique classique à la musique contemporaine, il remporte plusieurs prix, notamment aux concours internationaux d'accordéon « Hugo Herrmann » en Allemagne et « Tenuto » en Belgique. Il se produit en tant que soliste dans plusieurs ensembles et orchestres tels que Prometheus, Oxalys, le Brussels Philharmonic, Ictus et l'Ensemble 20. Jahrhundert de Vienne. On le retrouve également aux côtés de la compagnie de danse les ballets C de la B d'Alain Platel. Il entreprend alors deux tournées mondiales : *La Tristezza complice* (Purcell/Dick Van der Harst) qui l'amène à la Monnaie en 1996 et *Pitié!* (J.S. Bach/Fabrizio Cassol) en 2008. Il se produit dans le cadre des projets de théâtre musical de Walpurgis, sur des musiques de Peter Vermeersch ainsi qu'avec LOD Muziektheater. Il se

rapproche de l'improvisation, du jazz et de la composition, et collabore avec des figures éminentes telles que Fabrizio Cassol (Aka Moon), Tcha Limberger, Steve Houben, Jacques Piroton, Rony Verbiest ou Charles Loos. Johan Verminnen le sollicite pour sa tournée *Verminnen 60*. L'ensemble vocal Capilla Flamenca l'invite à improviser autour d'œuvres d'Alexander Agricola, un compositeur du XV<sup>e</sup> siècle, ce qui donne lieu à une série de concerts aux Pays-Bas, en France, en Pologne et en Tchéquie. À la demande du Festival de Flandre de Courtrai, il interprète l'intégrale des *Variations Goldberg* de J.S. Bach. Il écrit la musique du CD *Valses* avec Catherine Delasalle ainsi que des pièces pour la formation jazz Radio Kuka, en collaboration avec le musicien new-yorkais Ellery Eskelin (CD chez le label De Werf). Philippe Thuriot enseigne l'accordéon au Conservatorium/School of Arts – Hogent. Le 27 octobre prochain, il se produira dans le cadre des Concertini de la Monnaie.

NL De accordeonist Philippe Thuriot studeerde aan het Conservatorium van Antwerpen en vervolmaakte zich bij Mogens Ellegaard aan de Koninklijke Deense Academie voor Muziek in Kopenhagen. Hij brengt een breed repertoire waarbij klassieke muziek hand in hand gaat met eigentijdse muziek. Hij werd meermaals onderscheiden, onder meer op het internationale accordeonconcours Hugo Herrmann in Duitsland en op de Tenuto-wedstrijd in

België. Hij is als solist actief bij diverse ensembles en orkesten waaronder Prometheus, Oxalys, het Brussels Philharmonic, Ictus en het Ensemble 20. Jahrhundert uit Wenen. Hij werkte ook samen met het dansgezelschap les ballets C de la B van Alain Platel, waarmee hij tweemaal op wereldtournee trok: met *La Tristezza complice* (Purcell/Dick Van der Harst), te zien in de Munt in 1997, en met *Pitié!* (J.S. Bach/Fabrizio Cassol) in 2008. Tevens werkte hij mee aan muziektheatervoorstellingen van Walpurgis op muziek van Peter Vermeersch en met LOD muziektheater. Hij brengt ook improvisaties, jazz en eigen composities, samen met belangrijke musici als Fabrizio Cassol (Aka Moon), Tcha Limberger, Steve Houben, Jacques Piroton, Rony Verbiest en Charles Loos. Johan Verminnen vroeg hem voor zijn tournee *Verminnen 60*. Het vocaal ensemble Capilla Flamenca nodigde hem uit voor improvisaties rond het werk van Alexander Agricola, een 15<sup>de</sup>-eeuwse componist, wat aanleiding gaf tot een reeks concerten in Nederland, Frankrijk, Polen en Tsjechië. Op vraag van het Festival van Vlaanderen Kortrijk bracht hij de volledige *Goldbergvariaties* van Bach. Hij schreef de muziek voor de cd *Valses* met Catherine Delasalle en stukken voor de jazzformatie Radio Kuka, in samenwerking met de New Yorker Ellery Eskelin (cd bij het label De Werf). Philippe Thuriot geeft les accordeon aan het Conservatorium/School of Arts – HoGent.

Op 27 oktober is hij te horen in de Concertini van de Munt.

---



## TCHA LIMBERGER

Violon tzigane / Zigeunerviool

FR Musicien d'origine belge, Tcha Limberger est le fils du guitariste Vivi Limberger du Waso Quartet et le petit-fils du violoniste Piotto Limberger, grande figure de l'histoire du jazz manouche hollandais. Il commence très jeune le violon, inspiré par les histoires de son grand-père et les enregistrements de Toki Horváth, avant de s'immerger dix-huit mois à Budapest pour se perfectionner auprès de Béla Horváth. Il se produit avec des formations de styles très différents telles que Aka Moon, Hijaz (arabo-jazz), Lollo Meier Quartet, Sirin, Braboschinke (musique yiddish), Romani, Waso Jazz. Il est désormais à la tête du Budapest Gypsy Orchestra. En 2009, il enregistre un premier album sous son nom. Virtuose du violon, il chante parfois, accompagné ou non du violon. Pour la Monnaie, il participe à *The sands of time* de Guy Cassiers en 1998 puis à *VSPRS* d'Alain Platel et Fabrizio Cassol en 2006.

NL De Belgische musicus Tcha Limberger is de zoon van de gitarist Vivi Limberger van het Waso Quartet en de kleinzoon van de violist Piotto Limberger, een grote naam in de geschiedenis van de Nederlandse zigeunerjazz. Hij begon al op zeer jonge leeftijd viool te spelen, geïnspireerd door de verhalen van zijn grootvader en de opnames van Toki Horváth, alvorens hij voor achttien maanden naar Boedapest trok om er zich te vervolmaken bij Béla Horváth. Hij speelt met ensembles in verschillende

stijlen zoals Aka Moon, Hijaz (arabo-jazz), Lollo Meier Quartet, Sirin, Braboschinke (Jiddische muziek), zigeuner- en waso-Jazz. Momenteel leidt hij het Budapest Gypsy Orchestra. In 2009 nam hij een eerste eigen cd op. Limberger is een vioolvirtuoos. Soms zingt hij ook, al dan niet begeleid door de viool. Voor de Munt nam hij in 1998 deel aan de voorstelling *The sands of time* van Guy Cassiers en in 2006 aan *VSPRS* met Alain Platel en Fabrizio Cassol.

---

Nos profonds remerciements aux généreux mécènes qui soutiennent la Monnaie /  
Wij danken van harte de gulle mecenassen die de Munt steunen  
La Monnaie / De Munt

MM Maecenas Platinum

M. François Casier, Mme Patrick Chiche, Mme Gisèle Croës,  
Dhr. en Mevr. Marnix Galle, Groupe Bruxelles Lambert, M. et Mme Alain Mallart

MM Maecenas Gold

M. et Mme Jacques Berrebi, Les enfants de Mme Véronique Lhoist,  
Mme Michelle Rohé, M. Daniel Thierry, Mme Thésy Viret

MM Maecenas Silver

M. Philippe Blavier, Dhr. en Mevr. Christophe Convent,  
M. et Mme Didier de Callataÿ, M. et Mme Dominique de Saint Rapt,  
Chev<sup>r</sup> Godefroid de Wouters, M. et Mme Erol Kandiyoti,  
M. et Mme Laurent Legein, M. et Mme Frédéric Samama,  
Dhr. en Mevr. Christian Van Thillo, M. et Mme Antoine Winckler

MM Maecenas

M. et Mme Charles Adriaenssen, M. et Mme Patrick Baillieux,  
M. et Mme Bernard Blondeel, M. et Mme Philippe Carlier,  
M. Jean-Pierre Clamadieu, M. et Mme Marc Corbiau, M. Roland Cracco,  
M. et Mme Bernard Darty, Chev<sup>r</sup> et Mme de Spot, M. et Mme Peter Gangsted,  
M. Jean-Jacques Hervy, Dhr. Xavier Hufkens, M. Charles Kaisin,  
M. et Mme Adnan Kandiyoti, C<sup>te</sup> et C<sup>tesse</sup> Paul Lippens,  
M. et Mme Clive Llewellyn, Dhr. en Mevr. Luc Luyten, Dhr. en Mevr. Patrick Maselis,  
M. et Mme Michel Peterbroeck, B<sup>on</sup> et B<sup>onne</sup> Andrew Pucher,  
M. et Mme Samir Sabet d'Acre, Mr. and Mrs Leonard Schrank,  
M. et Mme Hans C. Schwab, Mevr. Simonne Timmermans,  
Dhr. Bernard Van Hool, Dhr. en Mevr. Axel Vervoordt,  
M. et Mme Philémon Wachtelaer, Dhr. en Mevr. Guy Warlop-Aerden

MM Channel

M. et Mme Frank Carbonez, Mme Patrick Chiche,  
Mme Gisèle Croës, M. François Gérard, M. et Mme Erol Kandiyoti,  
M. et Mme Alain Mallart, Mme Jessica Parser, M. et Mme Hans C. Schwab,  
M. et Mme Christian Velten-Jameson, Mme Thésy Viret

Et d'autres MM Maecenas anonymes /  
En andere anonieme MM Maecenas